



商用洗碗機
UD503DS60
使用說明書



內容

1	使用安全注意事項	3
1.1	功能說明.....	3
1.2	製造商或經銷商的名稱及地址.....	3
1.3	符合產品標準聲明	3
1.4	產品描述	4
2	說明書符號說明	5
3	安全注意事項和說明.....	6
3.1	安裝方式.....	6
3.2	使用安全	7
3.3	日常維護.....	7
4	產品特性	8
4.1	安裝尺寸	8
4.2	技術特點.....	10
5	首次使用.....	11
5.1	安裝及定位	12
5.2	管線連接	13
5.3	排水系統連接	13
5.4	電源連接	14
6	設定 (僅限授權技術人員)	15
6.1	顯示內容	16
6.2	溫度顯示注意事項	16
6.3	參數編程設置步驟.....	16
6.4	可修改的參數	17
6.5	調整洗碗精和亮光劑的劑量 (僅適用於某些型號)	17
6.5.1	亮光劑 - 克/升劑量 (取決於型號) - 螢幕顯示 “ri”	17
6.5.2	洗碗精 - 克/升劑量 (取決於型號) - 螢幕顯示 “dE”	17
6.6	以手動模式啟動蠕動泵 - 快速添加洗碗精和亮光劑.....	18
6.7	調整再生頻率 (僅限有水質軟化劑的型號)	18
6.8	水質硬度設定表	18
6.9	附加洗滌選項 (長時間洗滌) - 螢幕顯示 “E.r”	19
6.10	“清水循環” 選項 - 螢幕顯示 “CL”	19
6.11	“恆溫” 選項 - 螢幕顯示 “tS”	19
6.12	快速/環保啟動選項 - 螢幕顯示 “Fi”	19
7	螢幕顯示錯誤訊息 (僅供技術人員參考)	20

8.	使用說明.....	21
8.1	控制面板.....	21
8.2	洗碗前.....	22
8.3	每天的首次使用 (淨空水箱及鍋爐)	24
8.4	選擇程序.....	25
8.5	更改程序.....	25
9.	保養及清潔.....	27
9.1	每日清洗濾網.....	28
9.2	9.2 例行檢查噴嘴 (每週一次)	29
9.3	9.3 長時間不使用.....	30
10.	故障排除.....	30
11.	螢幕顯示錯誤訊息 (供使用者參考)	32

感謝您選擇SMEG的產品。

請仔細閱讀本手冊中所有說明，以熟悉如何正確地使用洗碗機。

1. 使用安全注意事項

1.1 功用說明

該洗碗機專門用於餐廳和機構餐飲業的專業人員。

並符合相關安全規定。但是濫用可能會導致人身傷害和/或損壞，因此洗碗機只能由受過良好培訓的人員使用。

該洗碗機專為非移動場所使用而設計，在設備產生的溫度和濕度下，不允許使用其他任何類型產品的，可能因此造成危險的。

身體、感官或精神能力不足，缺乏經驗或缺乏知識的人員，不得在沒有負責人的監督和指導的情況下使用。

製造商不對因不遵守本手冊中給出的說明而造成的任何傷害或損害負責。誤用，甚至擅自使用本設備的一部分，或使用非正品備件也在此規範中。

1.2 製造商或經銷商的名稱及地址

Smeg S.p.A.

Via Leonardo da Vinci, 4 - 42016 Guastalla (RE) Tel. +39 0522 8211 - Fax + 39 0522 821453

www.smegfoodservice.com, email: foodservice@smeg.it

我們銷售部門的工作人員將提供您價格和特殊優惠的相關資訊。

我們的售後部門將會指導您如何讓設備維持正常運作，並協助您與最近的授權服務中心保持聯繫。

1.3 符合產品標準聲明

其設備符合相關安全規定，符合“2006/42 / EC號指令”和“2004/108 / EC”的要求。

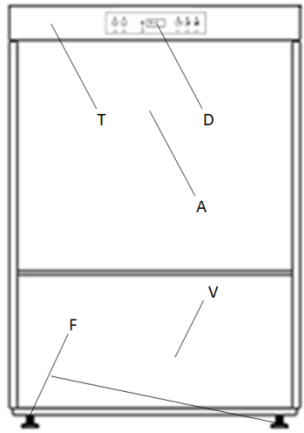
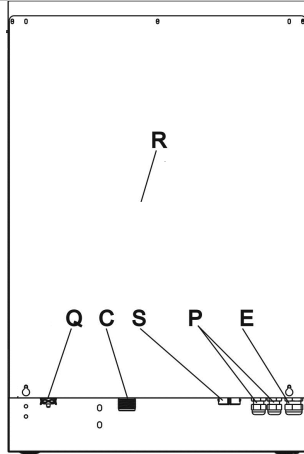
本產品依循歐洲廢棄電子設備 (WEEE) 2002/96/EC指令。



有關本產品的處理，回收和回收的信息，請聯繫您當地的家庭廢物收集服務或您的 Smeg 經銷商。

本產品或技術文件中打叉的垃圾桶符號表示本產品不得作為一般家庭廢棄物處理，而必須送至符合電子電機設備回收的特殊收集點。

1.4 產品描述

T	上蓋	
D	顯示和控制面板	
A	門板	
V	前下門板	
F	可調式底腳	
R	後下面板	
C	進水管	
Q ↓	接地端	
E	電源線	
P	乾精及洗碗精管子	
S	廢水管	

2. 說明書符號說明

	該符號指示用戶仔細閱讀手冊中的說明。
	該符號需出現在人和器具的旁邊。
	該符號適用於一些包含電氣元件的部件，並指示可能有觸電的危險。
	該符號應用於靠近接地設備電氣系統端。
	此符號指示閱讀說明的提供，並遵守所述的程序和規則。
	該符號出現在為安裝，調試和測試設備並進行任何維修的合格人員提供的信息和技術說明旁邊。
	該符號表示，在其使用壽命結束時，必需根據安裝國家有關法規將設備交付給處置廠進行回收和再循環。聯繫專業中心處理。

3. 安全注意事項和說明

以下注意事項和說明包含重要信息，必須小心閱讀。

製造商不對因不遵守安全注意事項和說明而造成的損害承擔責任。

3.1 安裝方式

- 洗碗機必須由授權技術人員安裝。
- 處理和安裝洗碗機時，請始終佩戴最合適的個人防護裝備（PPE），以便進行任務。
- 不要安裝在運輸過程中損壞的洗碗機。如有疑問，請諮詢您的經銷商。
- 如果電源線損壞，請勿運行洗碗機。
- 請勿將洗碗機安裝在有凍結溫度的區域或具有爆炸危險的環境中（ATEX）。
- 任何附件只能由製造商授權安裝在設備上。
- 請勿將洗碗機安裝在照射強力的設備旁邊（如氣體燃燒器，爐子等），因為它們可能會造成損壞。
- 如果將洗碗機安裝在地面上方，請確保支架和洗碗機已正確固定，不會構成危險。
- 僅當洗碗機連接到符合相關電氣規定的接地導體時才能確保電氣安全。如有疑問，請由合格的電工對系統進行檢查。
- 必須在洗碗機電源線上方方便的位置安裝斷路器和過電流保護裝置（磁熱開關或保險絲）。該設備只能用於洗碗機，並且必須適合其額定電氣特性。
- 請勿將洗碗機通過適配器或分機連接到電源，因為這樣不能保證所需的安全。
- 如果洗碗機通過插頭連接到電源，它必須與電源插座類型相同，適用於設備的額定電氣特性，並符合相關國家電氣系統規定。設備安裝後，電源插頭必須易於接觸。
- 只能使用新的軟管連接供水。不得使用以前安裝的舊軟管或軟管。
- 排水連接必須按照國家有關規定進行。次標準連接可能導致回流，在某些情況下會導致污染。

3.2 使用安全

- 分配使用洗碗機的員工必須接受適當的培訓和指導。
- 本產品不適合青少年或身體、感官或精神能力下降的人士，或沒有相關知識和經驗的人士使用。這些人只能在負責安全的人員的監督下使用電器。
- 不要讓洗碗機門打開。容易造成絆倒或傷害的危險。
- 不要坐在或靠在敞開的門上。這可能會翻倒或損壞設備。
- 洗碗機內的水不能飲用。
- 不要用洗碗機洗滌或浸泡食物。
- 不要使用洗碗機內的水來解凍食物，即使它們在密閉的容器中。
- 使用洗碗機時，請記住，在洗滌週期結束時，銘牌還是非常熱。
- 刀和尖銳的廚房設備必須放在籃子裡，向下或水平放置，不要讓它們從籃子中突出。
- 洗碗機僅適用於適合在專業洗碗機中洗滌的水和洗滌劑。使用其他產品可能會損壞餐具和器具。
- 不要使用有機溶劑或易燃液體操作洗碗機。不要用灰、蠟或油漆裝載髒物。
- 處理洗滌劑時，嚴格遵守洗滌劑生產商提供的說明。
- 始終將洗滌劑安全數據表保持在可靠範圍內，以便操作人員在必要時隨時查詢。
- 吞嚥或吸入清潔劑可能會嚴重傷害鼻子、口腔和喉嚨。如果吸入或吞嚥洗滌劑，請立即就醫。

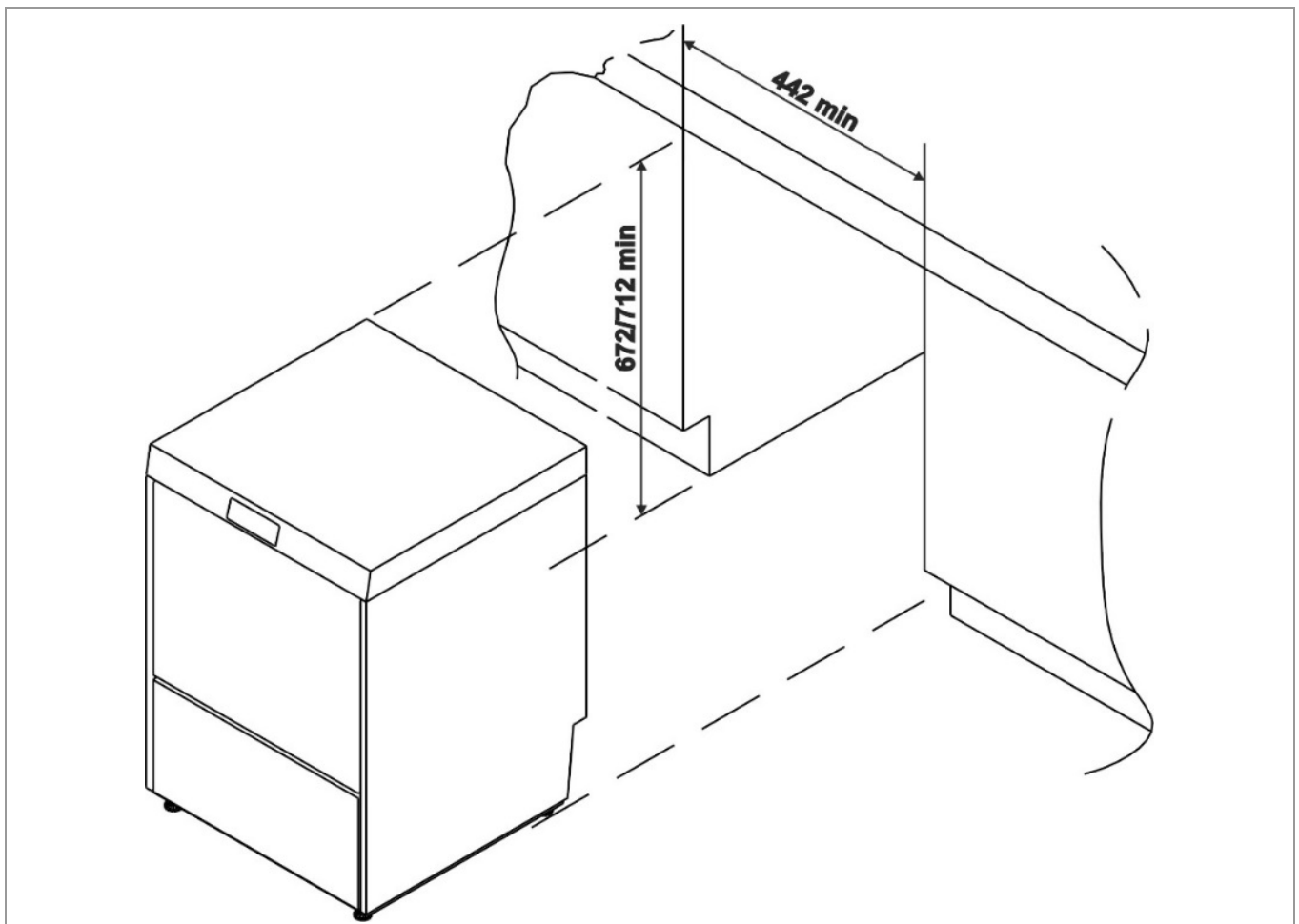
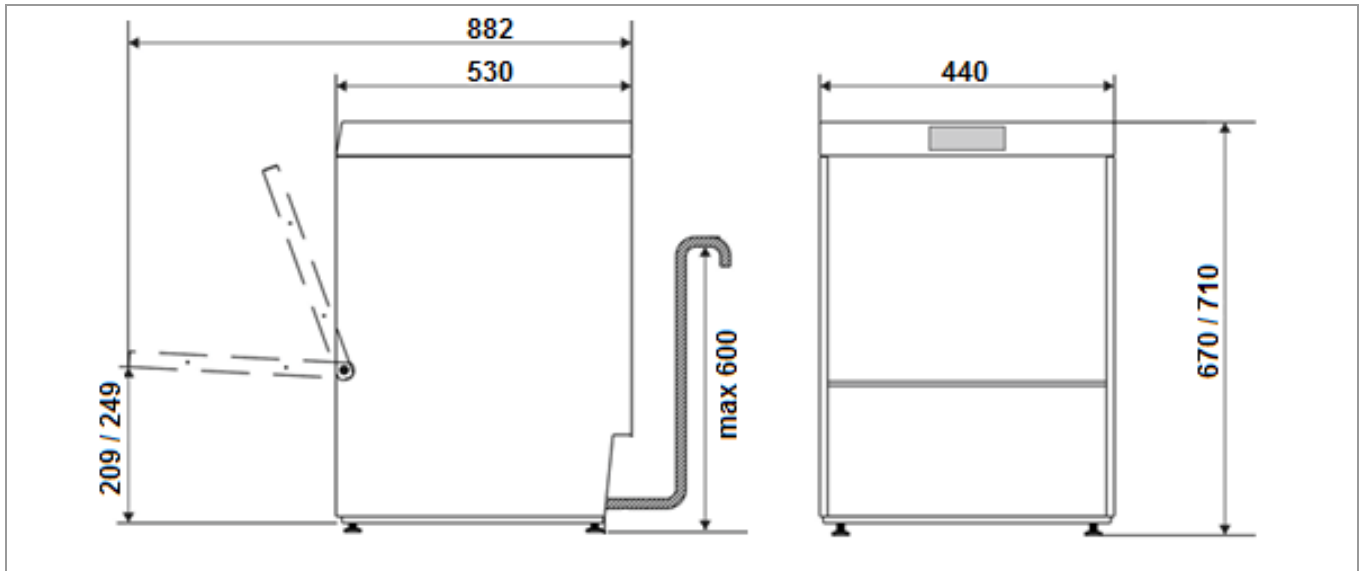
3.3 日常維護

- 不要將水或蒸汽噴射直接噴灑在設備上，因為它們可能會導致液體滲入，從而損壞設備並對操作人員造成危險。
- 在對設備執行任何維護程序之前，請斷開其與主電源的連接。觸摸現場的電氣元件，即使是意外也許是非常危險的。
- 切勿打開洗碗機的外殼，這可能造成觸電危害。只有授權的技術人員可以拆解洗碗機的內部部件。
- 洗碗機只能由授權服務機構維修。非授權的維修服務可能會對用戶造成損壞或危險。
- 不得對設備的電路或機械結構進行任何變動或更改。製造商拒絕對未經授權的更改造成的損壞承擔全部責任。
- 僅使用原裝備件更換任何有故障的部件。製造商拒絕使用非正品備件造成的損失的一切責任。
- 如果安裝了電源線，必須由製造商或授權服務中心根據設備附帶的接線圖中指定的技術數據進行更換，以防所有風險。

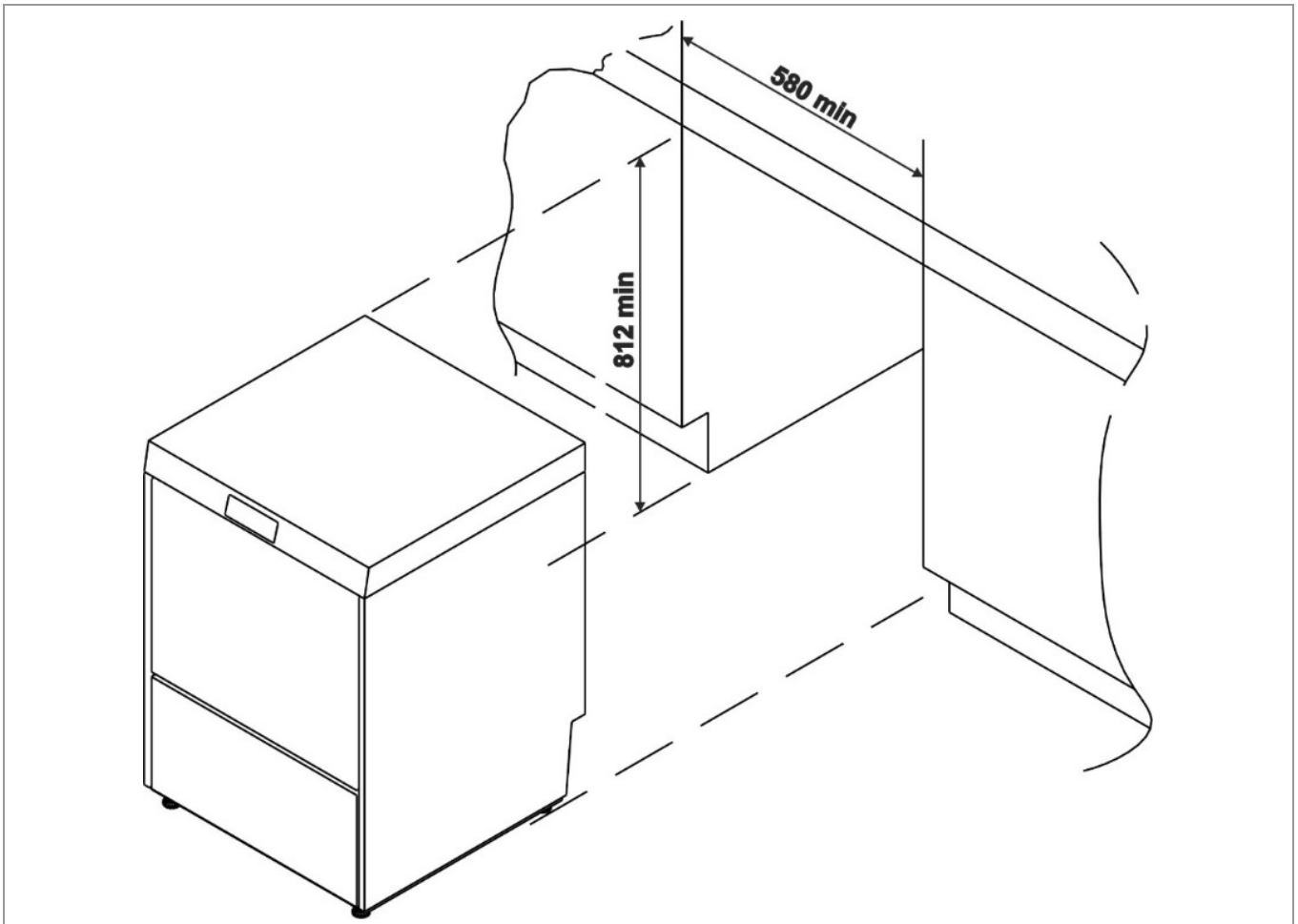
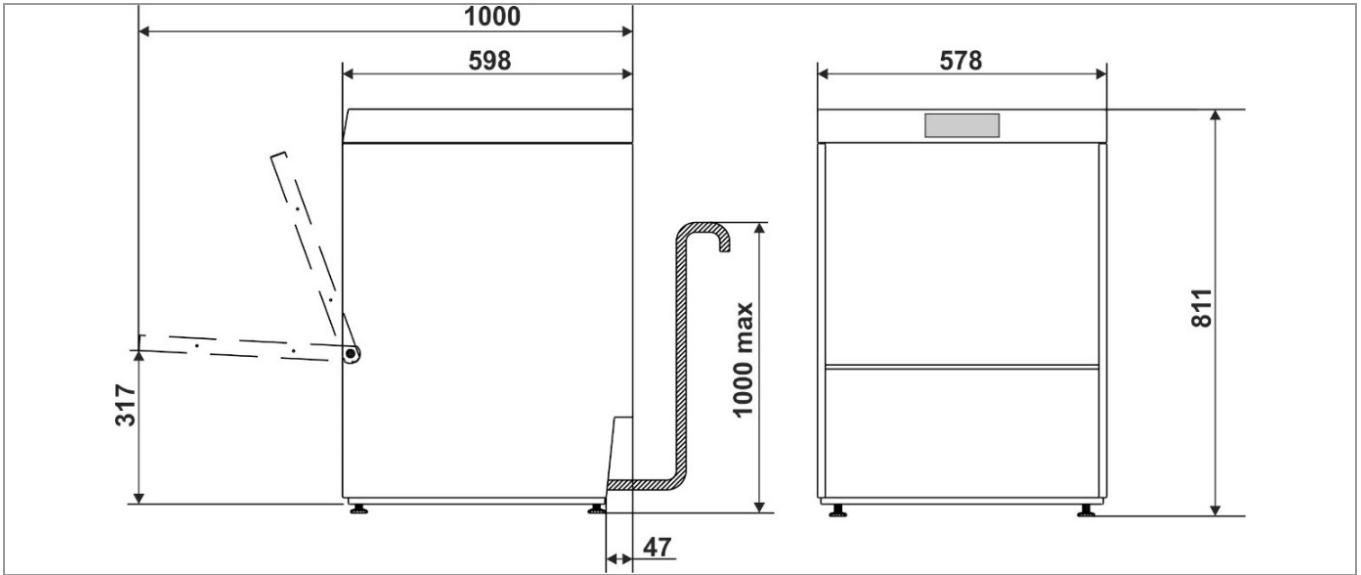
4. 產品特性

4.1 安裝尺寸

Model UG403DMS60



Model UD503DS60



4.2 技術特點

		型號 UG403DMS60	型號 UD503DS60
電力供應	-	請參閱隨設備提供的技術數據表和電氣接線圖	
進水壓力	-		
進水溫度	-		
Use	-	Indoor	
最高工作高度	m	2000	
工作環境溫度	°C	10 - 35	
相對濕度		溫度高達25°C時為80%，在35°C溫度下降至50%	
進水硬度 (有軟水劑的型號)	°f	≤ 60	
進水硬度 (沒有軟水劑的型號)	°f	≤ 15	
進水量 (帶沖洗泵的型號)	L/min	min 6	
進水量 (無沖洗泵型號)	L/min	min 12	
進水管連接尺寸	-	螺紋 3/4 “	
排水最小直徑	mm	25	
排水高度 (洗碗機表面以上)	mm	max 600	
洗滌循環耗水量	L	2.3	3.2
鍋爐容量	L	4	6
水箱容量	L	8	13
水溫50°C時的期間標準循環	s	90/150/240	
噪音	dB(A)	< 60	
防護等級	IPX	4	
淨重	kg	32/36	
電源線類型	◀HAR▶	H07RN-F	

5. 首次使用

將洗碗機輸送到安裝地點，拆下包裝並檢查設備和部件是否損壞;發現任何損壞必須以書面形式向運輸商報告。包裝部件（塑料袋，發泡聚苯乙烯，指甲等）不得留在兒童和寵物的接觸處，因為它們有潛在危險。所有使用的包裝材料都是環保的。它們可以保存而不構成任何危害，也可以在專門的廢物處理中心處理。適合回收的塑料部件標示如下：

PE - 聚乙烯：外包裝膜，包含說明書，保護袋。

PP - 聚丙烯：用於封閉包裝的帶子。

PS - 發泡聚苯乙烯：邊角安全防護，頂部包裝。

木製和紙板組件可以按照當地法規進行處理。

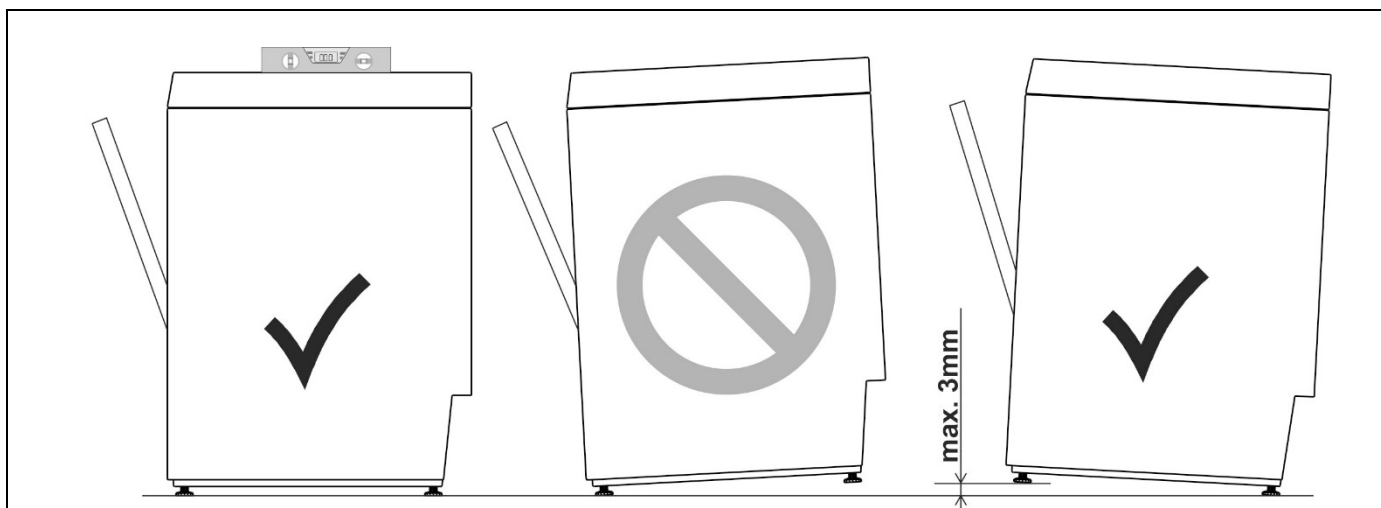


本節中描述的所有操作必須由安裝和調試洗碗機的合格人員進行和/或檢查。

5.1 安裝及定位

將洗碗機放在選定的位置，並取出保護膜。在四英尺的水平上洗碗機，調整它們以確保其穩定。如果將洗碗機安裝在地面上方，請確保支架和洗碗機已正確固定，不構成危險。

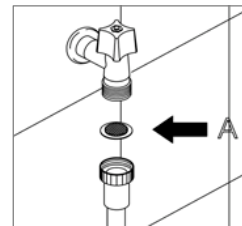
	洗碗機安裝的系統和場所必須符合有關規定。
	如果洗碗機安裝在另一台設備旁邊，還要檢查相鄰設備製造商提供的建議。
	除了描述以外的設備必須首先得到製造商的批准。
	只能在洗碗機附近使用專業的家具和單位。任何其他類型的家具可能會損壞。



5.2 管線連接

檢查進水壓力，流量和溫度是否如洗碗機中所述

技術特點。如果動態壓力超過技術規範規定的限制，則必須安裝減壓器。如果壓力較低，可能需要安裝專用泵來確保最佳性能。將進水軟管連接到帶有 $\frac{3}{4}$ “氣體螺紋接頭的連接器，插入過濾器” A”。洗碗機也必須設置在靠近水龍頭的地方。



只能使用新的軟管連接供水。不得使用以前安裝回收的舊軟管或軟管。



如果供水系統長時間未使用或已經完成，則必須將設備的進氣軟管與水連接，以沖洗管道中的空氣和污垢。

5.3 排水系統連接

洗碗機配有排水泵，可在地板或牆壁上進行排水連接。在連接軟管之前，請檢查牆面排水連接的直徑和高度是否如洗碗機技術規格中所述。連接洗碗機的排水軟管時，請注意避免扭結，彎曲或破碎。由於排水溫度可能非常高，排水軟管的末端必須使用提供的軟管夾固定在排水連接處。



排水系統必須按照國家有關規定進行。非標準連接可能導致回流，在某些情況下會導致污染。



在本設備附帶的排水軟管上不得另外延長，任何延長可能會導致排水問題。

5.4 電源連接

洗碗機必須按照有關規定由授權的合格人員連接到電氣系統。還要遵守隨設備提供的連接的技術說明。洗碗機的額定電氣特性在其技術數據板上提供。一種斷路器用觸點間隙額定II類過和過電流保護裝置（保險絲或磁熱開關）必須安裝在洗碗機的電源線易於接近的位置。這些設備只能用於洗碗機，並且必須適合其額定電氣特性。電氣保護裝置必須在洗碗機投入運行之前進行功能測試。如果洗碗機被塞子的方式連接到主幹電網，它必須是同一類型的電源插座，適用於電器的額定並與國家有關規定標準的電氣特性。設備安裝後，電源插頭必須易於接觸。



僅當洗碗機連接到符合相關電氣規定的接地導體時才能確保電氣安全。如有疑問，請由合格的電工對系統進行檢查。



請勿將洗碗機通過適配器或延長線連接到電源，否則可能導致過熱的危險。



將設備連接到接地端。



長時間不使用請將插頭拔除。

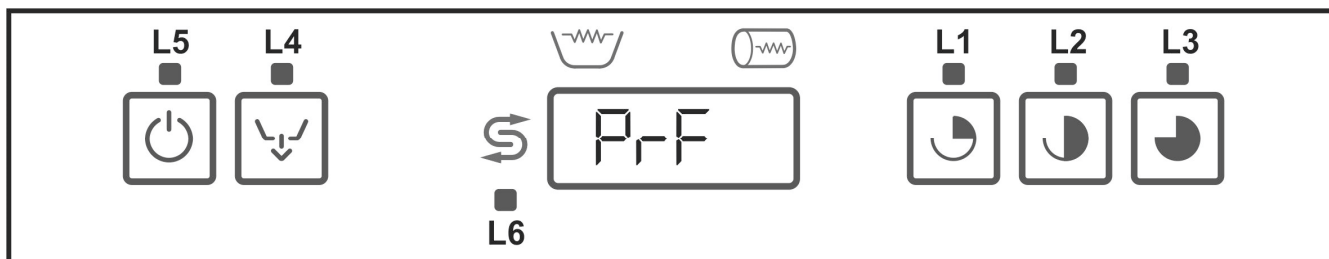
6. 設定 (僅限授權技術人員)



設定

在初始啟動，必須設置或調整以下列出的功能/參數。

控制面板



按鍵說明

	開/關鍵
	完全抽乾 (水箱 - 鍋爐) 鍵
	再生鹽符號 (僅適用有軟水器的型號)
	短程按鍵
	中程按鍵
	長程按鍵
L1 ○	短程燈號
L2 ○	中程燈號
L3 ○	長程燈號
L4 ○	排水燈號
L5 ○	洗碗機開啟燈號
L6 ○	無鹽燈號 (僅適用有軟水器的型號)

螢幕顯示的訊息

CLOSE	關門
FILL	機器準備循環
End	操作結束
PrF 400/500/CAP	已安裝軟體的版本/改版。 (使用主開關啟動機器時，在型號代碼後可查看)
F x xx r xxx	已安裝固件的版本/版本。 (當機器從主開關啟動時，在型號代碼之後)
UnLoad	抽出水份
OFF	機器在通電狀態下關閉

按鍵說明

按鈕	短按	按住 2"秒	按住 5" 秒	長按, 放開, 再次長按
	顯示溫度 鍋爐和水箱	開/關		門打開並關機。長按>>>螢幕顯示"--">>>放開按鈕再按一次：進入設定目錄(1)
	查看設置選項(2)		開始抽水	完全抽乾 (水箱+鍋爐)
	開始短洗程	開始短洗程		
	開始中洗程	開始中洗程		
	開始長洗程	開始長洗程		
	設定 P0 (清空水箱)		啟動 P0 關門	
		蠕動泵在手動模式下進行		重置為錯誤參數 (1) 僅限技術人員使用

1) 恢復新設置的參數請參見點 (6.3)

A 洗碗機首次安裝時，可根據用戶要求進行個人化設定，進行一系列操作。

6.1 顯示內容

面板顯示以下資訊：

- 機器關閉但通電：**OFF**
- 機器開啟且可以使用：**END/ P1-P2-OP3**
- 洗滌階段：|||||
- 編程階段：參見編程部分
- 錯誤消息：請參閱錯誤訊息部分

6.2 溫度顯示注意事項

面板上顯示的溫度可能不表示加熱期間鍋爐中的實際溫度 - 在加熱元件關閉後等待約1分鐘以查看實際溫度。

6.3 參數編程設置步驟

若要修改參數，請按照以下步驟開始，儀器處於“OFF”狀態，門且門開啟的狀態開始進行。

1) 使用開 / 關鍵切換設備

2) 按住按鈕 直到顯示屏顯示 “ - - ”，鬆開並再按一次。

3) 按抽水按鈕 滾動參數進行修改

4) 按P1 按鈕修改參數

5) 在設置操作期間，參數的描述和值會在螢幕上交替顯示。

6) 以相同的方式選擇其他參數進行修改，如上所述進行

7) 要退出設置目錄，請按住 直到顯示屏顯示 “OFF”，按下P2 或P3 或等待至少3分鐘不按任何鍵；這樣

一來，機器將自動退出設定目錄。

6.4 可修改的參數

此表列出了型號選擇或程序和溫度選項參數。

顯示	可用設定	描述
°b	從 85° to 71°	鍋爐溫度
°t	從 62° to 52°	水箱溫度
ri	0 – 2 克/升 (依序為 0,1)	亮光劑
dE	0-10 克/升 (0-3 依序為 0,2; 3-10 依序為 1,0)	洗碗精
St	On-OF	自動啟動: 門關閉時 · 清洗程序在On時自動開始 · OFF時取消
HA	H0 – H6	水質硬度設置 (見下頁表6.8)
Er	On-OF	在洗滌週期結束時延長沖洗 (+8“) 。
CL	On-OF	清水洗程 On 啟動 OF 取消
TS	On - OF	恆溫功能 On 啟動 OF 取消
Fi	FS-EC	以FAST或ECO模式啟動機器 (僅使用沖洗泵的型號)
Sr	-	進入服務目錄 (僅限授權工程師)

6.5 調整洗碗精和亮光劑的劑量 (僅適用於某些型號)



6.5.1 亮光劑 - 克/升劑量 (依型號而異) - 螢幕顯示“ri”

	<p>每按一次 劑量增加0.1克/升，直到最大劑量2克/升</p> <p>預設: 1,2 克/升</p>	
--	---	--

6.5.2 洗碗精 - 克/升劑量 (依型號而異) - 螢幕顯示“dE”

<p>出廠預設 = 2 克/升</p>	<p>每次按下 ，即從0,0克/升至3,0克/升，一次增加0,2克/升。</p>	<p>劑量在3,0克/升以上時按下 ，即每次增加1,0g / l，直到10,0克/升 (最大值) 。</p>

6.6 以手動模式啟動蠕動泵 - 快速添加洗碗精和亮光劑

洗碗機啟動並裝滿水箱時: 同時按下按鈕P2  +  P3按鈕5秒鐘。

蠕動泵工作直到P1或P2再次按下;在此過程中, 指示燈亮起, 顯示屏顯示“rd”。亮光劑在7分鐘內充滿, 洗碗經迴路在2分鐘內充滿。由於泵同時工作, 只有亮光劑(亮光劑為藍色管)必須取出5分鐘, 然後洗碗精(洗碗精為紅色管)在最後兩分鐘內也被取出。

6.7 調整再生頻率 (僅限有軟水劑的型號)

請參閱產品設定目錄 (6.4)



在超過60°F / 33°dH時, 則必須使用外部水處理裝置, 再生頻率須設定在H0

6.8 6.8 水質硬度設定表

在數個對應至設定水質硬度的洗滌循環開始之後, 洗碗機會自動啟動軟水樹脂再生循環, 持續約90秒。在此階段, 即使在不執行洗滌循環的狀況下, 洗碗機也會自動注水或排水。

水質硬度 (°dH 德國度數)	水質硬度 (°dF 法國度數)	設定等級	再生洗滌循環大約次數
再生循環停止		HA: 00	-----
8.5	15	HA:	152
11	20	HA: 02	128
17	30	HA_ 03 default	74
22.5	40	HA: 04	37
28	50	HA: 05	27
33.5	60	HA: 06	11

6.9 附加洗滌選項 (長時間洗滌) - 螢幕顯示 “E.r”

	<p>在每個洗滌循環中，沖洗時間都比標準模式長8秒。</p> <p>按下 來啟動(On)/取消(Off)</p>
--	---

6.10 “清水循環” 選項 - 螢幕顯示“CL”

	<p>使用這個選項時，每次都是使用清水來洗滌。在每個循環中，洗碗的水分会完全排乾，並用清水來沖洗碗盤。</p> <p>按下 來啟動(On)/取消(Off)</p>
--	--

6.11 恆溫” 選項 - 螢幕顯示“tS”

	<p>“開” = 設定沖洗的最低溫度，和進水溫度獨立分開，使用此功能時可能會比標示的洗滌循環時間延長幾秒。</p> <p>“關” = 若不使用熱水進水，沖洗的最低溫度可能會比設定的溫度還低上幾度。</p> <p>按下 來啟動(On)/取消(Off)</p>
--	---

6.12 快速/環保啟動選項 - 螢幕顯示“Fi”

	<p>快速 (FS)：此模式會在相較於標準模式的短時間內啟動機器；第一次啟用快速模式時會有較大用水量。</p> <p>環保(EC)：機器以標準時間啟動，無需額外的用水量。</p> <p>按下 來啟動(On)/取消(Off)</p>
--	--

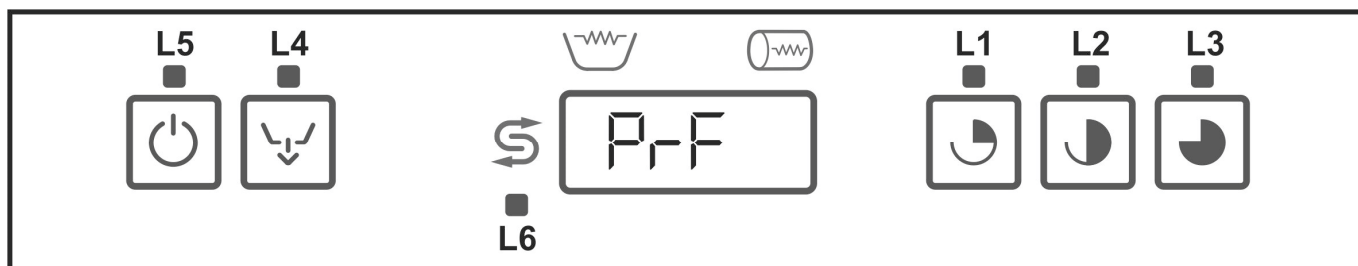
7. 螢幕顯示錯誤訊息 (僅供技術人員參考)

洗碗機能辨識各種故障並將其顯示在螢幕上。若已將洗碗機重新開機後問題仍未解決，請按照以下步驟進行操作：

Er 04	水箱溫度探測器故障	水箱溫度探測器斷開或故障。
Er 05	水箱注水故障	<ul style="list-style-type: none"> - 水箱未如預期時間內注水完成：檢查供水龍頭、動態供壓、進水濾網和沖洗噴嘴的清潔度、注水管是否有損壞。如果在“FILL”的狀態下問題仍未解決，請參考以下： - 運轉水位的水箱壓力開關損壞（一直檢測到“空”：檢查水箱安全壓力開關是否有在運轉）。 - 水管連接到氣閥的地方有洩漏處；若此問題一直沒有解決，就會在運轉時發生注水故障。 - 排水管的氣閥有污物阻塞：在洗滌程序結束時，用虹吸管將水箱完全排空。
Er 06	水箱排空故障	<p>檢查：</p> <ul style="list-style-type: none"> - 濾網清潔度；排水管是否有障礙物、彎曲及變窄。 - 排水泵可能有障礙物（異物堵塞）。 - 如果問題仍未解決，請聯繫售後服務。
Er 23	鍋爐未如預期升溫	<p>發生此問題可能是因為水箱不斷地進水（原因與“Er 05”相同 - 見上文）。如果鍋爐加熱元件損壞，可能是因為鍋爐在無水的狀態下運轉——即使鍋爐空置，壓力開關也顯示滿水狀態：鍋爐加熱元件損壞 - 接觸器故障 - 將鍋爐從有安全溫控器的那一側開啟。</p> <p>鍋爐溫度探測器故障或位置不正確 - 主機板繼電器故障，重要提示：若鍋爐加熱元件損壞，可能是由於鍋爐無水運行，壓力開關即使在鍋爐空置時仍顯示滿水：檢查鍋爐氣閥和/或相對壓力開關是否需要更換，若是，則盡速更換。</p>
Er 24	鍋爐溫度探測器故障	鍋爐溫度探測器斷開或故障。
Er 25	鍋爐進水故障	<ul style="list-style-type: none"> - 鍋爐未如預期時間內進水：檢查供水龍頭、動態供壓、進水濾網的清潔度、注水管是否損壞，或按以下順序檢查： - 鍋爐壓力開關故障（一直檢測到“空”） - 管線洩漏或鬆脫（水管內有水流動） - 目錄服務錯誤設置“rP”
Er 26	鍋爐排空故障	<ul style="list-style-type: none"> - 檢查沖洗噴嘴的清潔度 - 鍋爐壓力開關故障（一直檢測到“滿”） - 管線洩漏或鬆脫（水管內有水流動） - 沖洗泵故障（如果有的話）
Er 27	鍋爐排空故障 - 水箱滿水時或無沖洗泵的型號中，鍋爐檢測為滿水	<p>鍋爐壓力開關故障（一直檢測到“滿”）。如果在沒有沖洗泵的型號中出現這種情況，則為鍋爐壓力開關檢測錯誤：在“rP”項目中檢查服務目錄中的設定</p> <p>“rP” = 在有沖洗泵的型號中應開啟</p> <p>“rP” = 在無沖洗泵的型號中應關閉</p>

8. 使用說明

8.1 控制面板









按鍵說明

	開/關鍵
	完全抽乾 (水箱 - 鍋爐) 鍵
	再生鹽符號 (僅適用有軟水器的型號)
	短程按鍵
	中程按鍵
	長程按鍵
L1 ○	短程燈號
L2 ○	中程燈號
L3 ○	長程燈號
L4 ○	排水燈號
L5 ○	洗碗機開啟燈號
L6 ○	無鹽燈號 (僅適用有軟水器的型號)



螢幕顯示的訊息

CLOSE	關門
FILL	機器準備循環
End	操作結束
PrF 400/500/CAP	型號 (使用主開關啟動機器時，在型號代碼後可查看)
UnLoad	抽出水份
OFF	機器在通電狀態下關閉

按鍵說明

按鈕	短按	長按2秒	長按5秒
	顯示溫度 鍋爐(L3)和水箱(L1)	開/關	
			完全抽乾 (水箱 - 鍋爐)
		開始短洗程	
		開始中洗程	
		開始長洗程	
	設定P0		啟動P0程序：清空水箱，清潔濾網。 關機並重新開機來再度使用。

8.2 洗碗前

	只能使用工業洗碗機專用的洗碗精和光潔劑。請勿使用手洗用的洗碗精。我們建議使用Smeg專為這台洗碗機開發的洗滌產品。
	在將洗滌液加入水箱時，請小心不要將兩種液體錯置；這可能會損壞洗碗機並導致故障。

請勿混合不同的清潔劑；這將損壞分配裝置。若不遵守此建議將失去本產品水系統的保固維修權。
工業洗碗機專用清潔劑可能會引起嚴重的刺激過敏反應。請仔細閱讀洗滌劑生產商提供的使用說明。

檢查

	1. 打開主供水水龍頭（使用者）
	2. 容器中洗碗精和亮光劑的含量。
 <p>SALE SALT SEL SALZ SAL</p>	3. 再生鹽已裝入相對應的容器中（若有此配置）。
	4. 濾網就定位，噴嘴臂可旋轉，且洗碗機中沒有異物。
 <p>ON-OFF</p>	5. 打開主開關（使用者）：兩位數的小數點出現在螢幕上。

8.3 每天的首次使用 (淨空水箱及鍋爐)

	<p>將門關閉，打開主開關：</p> <p>按下 並維持2/3秒，開/關燈亮起，顯示韌體版本和e化更新版本 (F xxx r xxx ...) ；在這之後顯示FILL。</p>
	<p>水箱開始注水。當水箱已滿，螢幕將交替顯示“End”與最後一次運轉的洗程 (End/P1) 。</p>
	<p>放入碗盤並關上門</p>
	<p>從三個按鍵之中按下所需按鈕約2秒，選擇您要的洗程；該洗程的燈號閃爍。</p> <p>在洗滌過程中，一系列直條會顯示出所選洗程的進度。</p>
	<p>當洗程結束時，燈號停止閃爍並保持燈亮狀態，螢幕將交替顯示此次洗程和“End” (例如P2/End) 。</p>
	<p>取出碗盤</p>

當門再次關閉時，系統將執行上一次設定的洗程。

8.4 選擇程序

符號	洗程	髒汙類型	持續時間(*)
	短	玻璃杯和其他杯子	1'30"
	中	玻璃杯、其他杯子以及有點髒的碗盤	2'30"
	長	很髒的碗盤和餐具	4'

(*) 如果洗碗機有使用50°C以上 60°C以下的熱水，則可以保證上述循環持續時間

如果洗碗機只能使用冷水，循環持續時間可能會根據進水溫度和“恆溫”設定而增加。



如果洗程正在進行時門被打開，洗程中斷；當門再次關上時，則必須重新開始洗程。

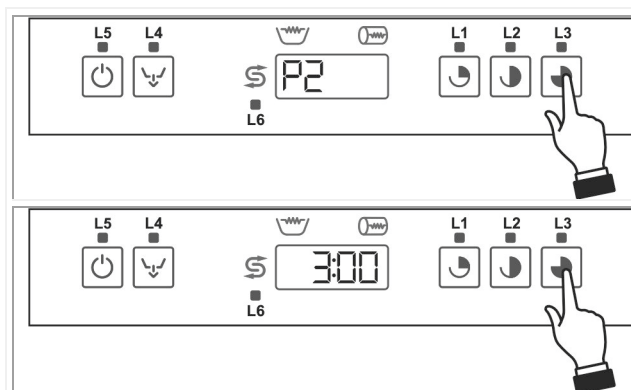


電源故障

如果恢復供電後門是打開的，螢幕將顯示“CLOSE”且“t”會閃爍；為了使用者的安全，關閉加熱元件，以避免灼傷的風險。

將門關上，重新加熱水箱中的水。

8.5 更改洗程



如果主開關未關閉，洗碗機將直接執行上一次設定的洗程。若要更改程序，請按下對應到所需洗程的按鍵，燈號閃爍，螢幕將顯示所需時間。

確認洗程後，按下按鍵約2秒鐘。燈號閃爍，啟動洗滌程序。

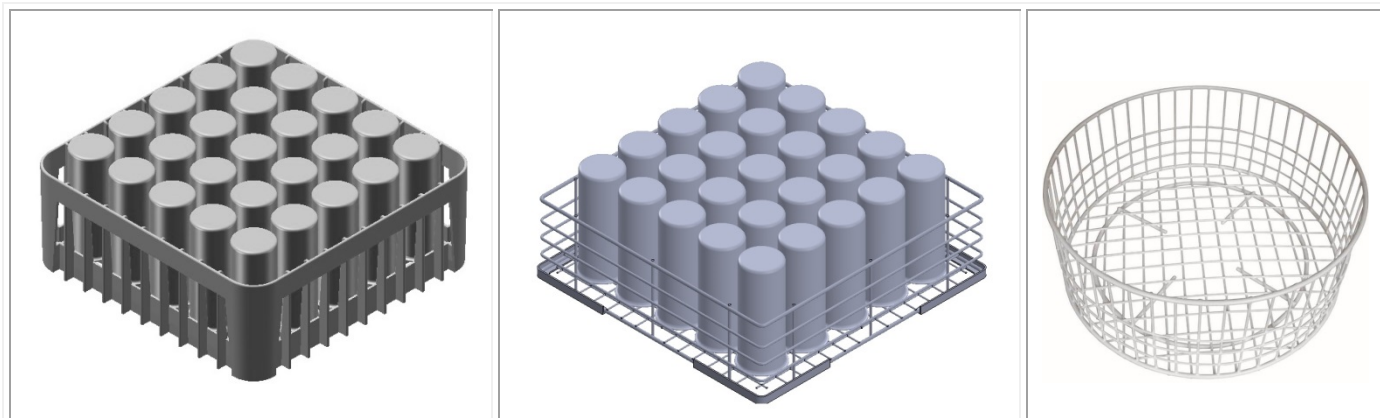
若洗滌程序已經處於運轉狀態，可先將洗碗機切換到暫停狀態（按下其中一個



按鈕2秒鐘），然後選擇所需的程序。

內附的置碗籃

洗碗機內附的置碗籃形狀及材質取決於您購買的型號。其他款式的籃子可以透過售後服務購買。請見以下圖片說明



玻璃杯：將玻璃杯口朝下置放

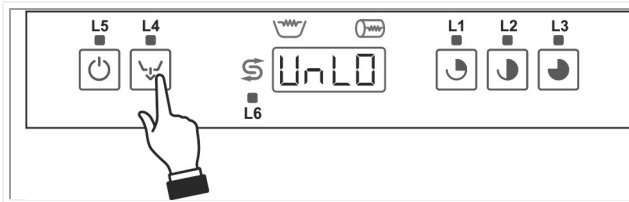



餐具

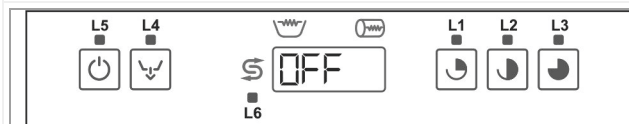
請使用專屬置物籃來放置餐具，最好將刀刃朝下放置，注意避免因刀叉尖端所引起的傷害。

當天使用完畢時將水排乾

這是在排水和自動清潔後，緊接著自動關機的程序。



按下排水按鍵  約5秒，燈號閃爍，開始進行排水和水箱自動清潔。“UnLoad”會顯示在螢幕上。若燈號沒有閃爍，則表示此程序尚未啟動，且鍋爐加熱元件尚未開啟。



排水完成時，洗碗機關機（螢幕上僅顯示2個亮點）

在水完全排乾後，應依照相關要點清潔濾網。



切勿在水箱內還有水時將洗碗機關機；務必先將水排乾。

補充再生鹽 (適用於有軟水器的型號)

	<p>警告：僅使用指定的鹽類，請勿使用烹飪海鹽。當左圖所示的燈號亮起時，則須補充鹽類。再生鹽容器有約1公斤顆粒鹽的容量。此容器位於水箱底部，並附有兩個蓋子。</p> <p>A:旋轉蓋 - B:卡栓蓋</p> <p>用力取出籃子後，旋開蓋子A並取下蓋子B，用內附的漏斗倒入鹽類。若開口附近有鹽類殘留物，將蓋子蓋回去之前請先去除。</p>	
<p>補充再生鹽的正確順序：</p> <ul style="list-style-type: none"> - 啟動水箱排水 - 補充再生鹽, - 將水箱注滿水 (FILL) - 再次啟動水箱排水 <p>- 請完全清除水箱底部的鹽類殘留物，否則可能導致腐蝕/鏽蝕。 此程序可防止洗滌水進入再生鹽容器 (可能損壞除鏽劑)，並防止殘留物留在水箱中 (有腐蝕/鏽蝕的危險)。</p>		

9. 保養及清潔

雖然不需要特別定期維護，但建議使用者每年兩次由專業技術人員檢查洗碗機。

注意：對於因粗心大意、忽略及未遵守相關說明法規及標準，或未正確連接而造成的刻意破壞或損傷，製造商拒絕承擔責任，使用者喪失保固權益。若情況允許，洗碗機不使用時讓門保持微微開啟；經常用濕布徹底清潔表面；使用不含氯化物的中性清潔劑而非磨砂清潔劑，否則將導致不鏽鋼腐蝕或損壞。即使在清潔洗碗機底部或附近的地板時，也請勿使用上述產品，因為蒸汽或水滴也可能會損壞不鏽鋼表面。



禁止使用強烈水柱直沖來清潔洗碗機。



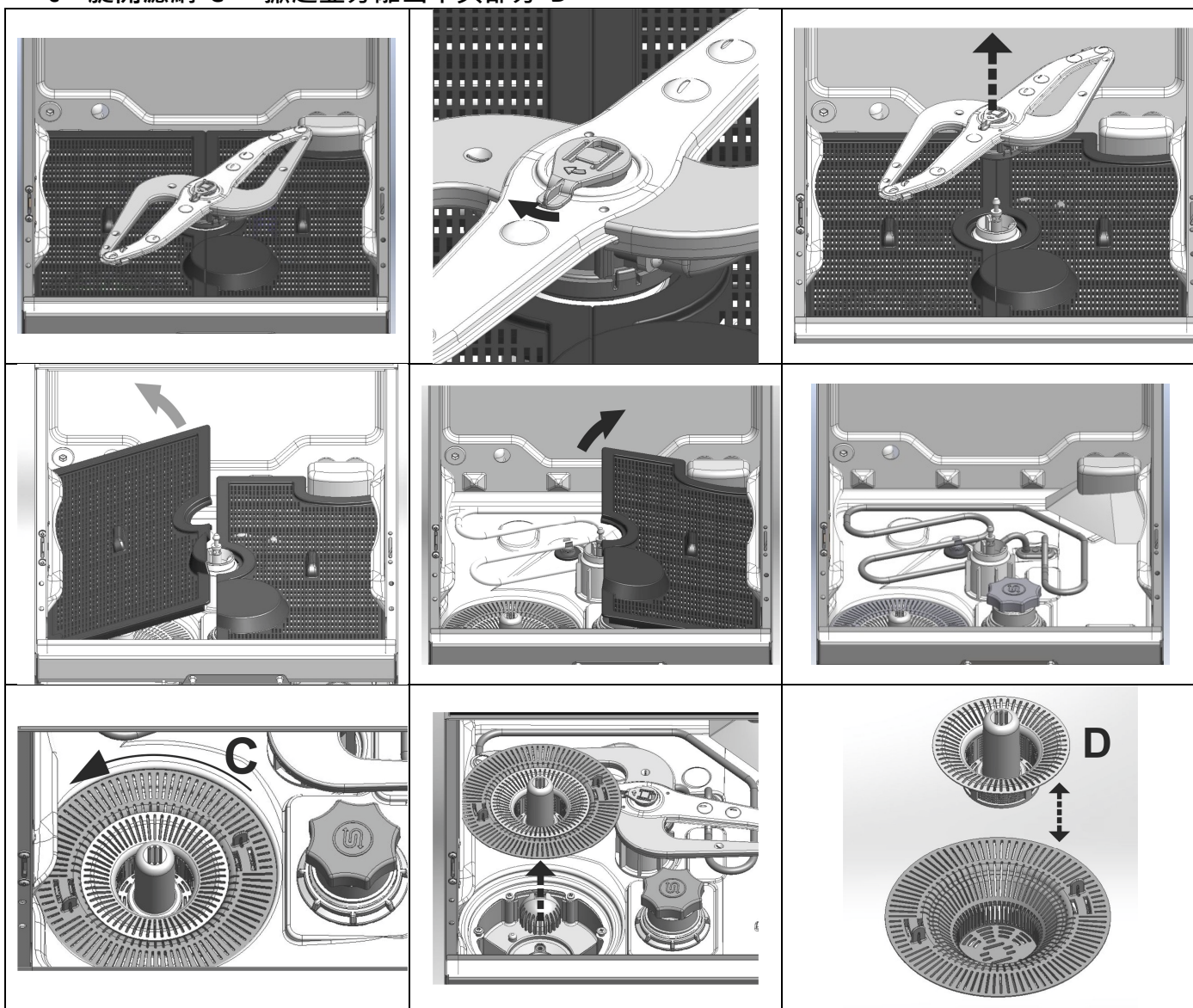
用濕布和中性清潔劑來清潔機器外部，用清水徹底沖洗並使其乾燥。

9.1 每日清洗濾網

依型號不同，過濾器由2或3個過濾元件組成。

拆卸由3個過濾元件組成的過濾器步驟如下

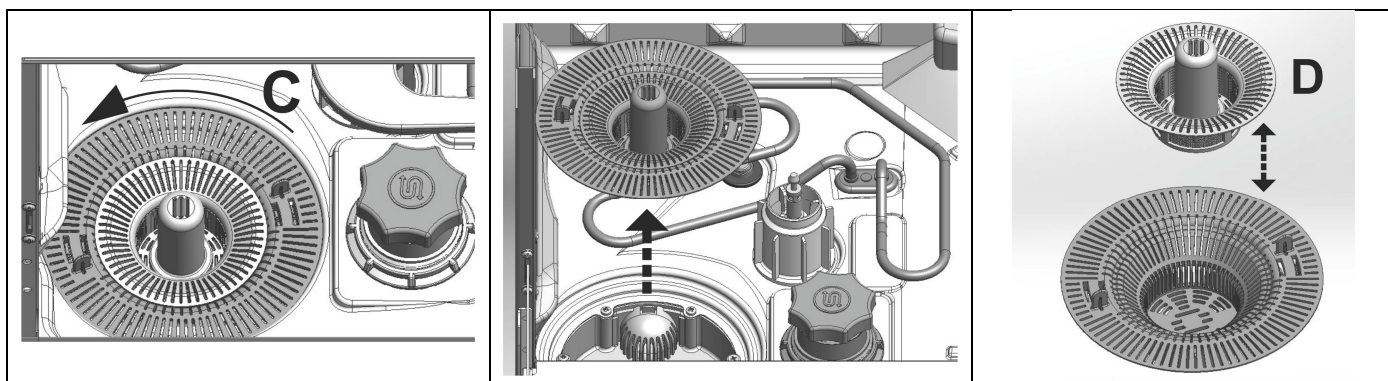
- a- 鬆開並拆掉下噴嘴桿
- b- 掀起並拆下兩個矩形濾網
- c- 旋開濾網“C”，掀起並分離出中央部分“D”



拆卸由2個過濾元件組成的過濾器步驟如下：

不需拆除下噴桿。

a- 旋開濾網“C”，掀起並分離出中央部分“D” 依型號不同，濾網“C”會有不同的深淺度。



在拆除過濾器時，不要讓粗糙的殘渣落入過濾器底下的槽中；徹底清洗濾網和下槽，然後正確地重新插回；請勿使用尖銳的物體。

若有必要，徹底清理所有的石灰沉積物以防日積月累；

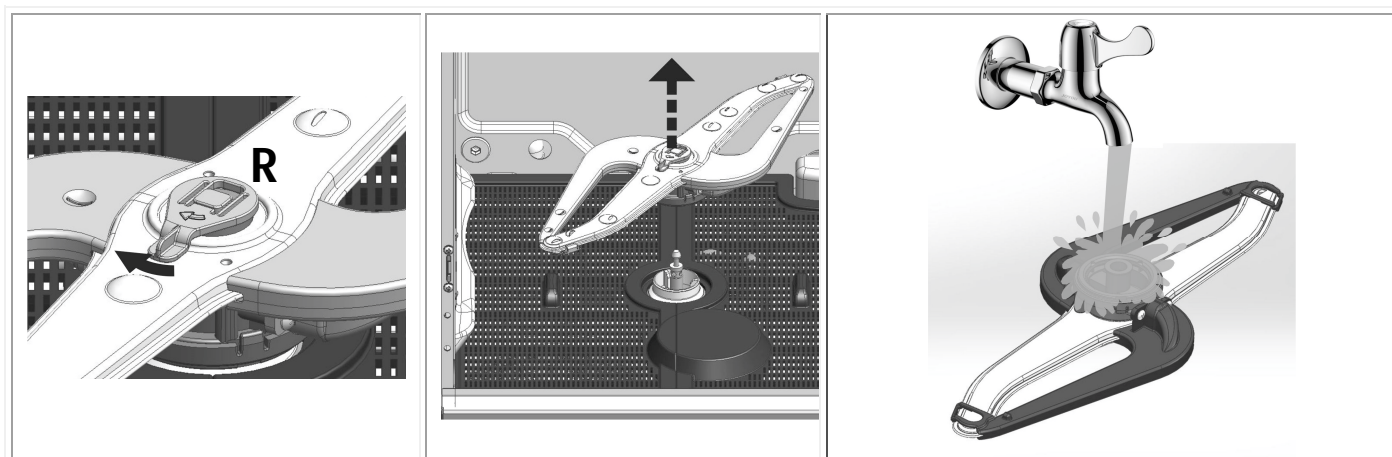
- 洗碗機不使用時讓門保持微微開啟；

經常用濕布徹底清潔表面；使用不含氯化物的中性清潔劑而非磨砂清潔劑，否則將導致不鏽鋼腐蝕或損壞。即使在清潔洗碗機底部或附近的地板時，也請勿使用上述產品，因為蒸汽或水滴也可能會損壞不鏽鋼表面。

重要事項：如果水箱中有水，且溫度低於40°C，洗碗機會自動以“P0”程序開始洗滌。

9.2 例行性檢查噴嘴（每週一次）

拆掉上下噴嘴旋臂。只要鬆開固定元件“R”就可將其拆卸。用流動清水清洗噴嘴旋臂，請勿使用可能造成損壞的工具。小心地將噴嘴旋臂裝回去。

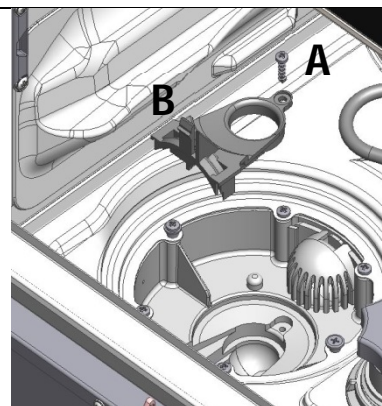


9.3 長時間不使用

如果長時間內不會再使用洗碗機，**洗碗精和光潔劑分配器必須清空**，以防止結晶及泵損壞：從洗碗精和光潔劑的容器中取出進水水管，將其放在一個有清水的容器中，執行數個洗滌循環，然後完全將水抽乾。最後，關閉主開關，關閉進水閥，將門微微敞開，直到內部完全乾燥。當洗碗機恢復使用時，洗碗精和光潔劑進水水管必須放回各自的容器中，**請注意不要錯置**。

10. 故障排除

如果泵無法正常運作，請按以下步驟操作：
 從洗碗機內將碗盤取出並斷開電源。
 拆下螺絲A，鬆開卡隼B並往上拿起。
 確保被覆蓋的排水泵葉輪片可以自由旋轉，且沒有髒污或殘留物、石灰、或玻璃碎片。請勿使用工具、螺絲起子、剪刀等。



問題	可能的原因	可能的解決方式
指示燈L1不亮	線路故障	檢查電線連接
洗滌程序未啟動	洗碗機尚未完成注水。	待FILL從螢幕上消失
	螢幕上持續顯示CLOSE	若即使在門緊閉時也顯示CLOSE，請聯繫售後服務人員。
洗滌成果不良	噴嘴口堵塞或被覆蓋	拆卸和清潔噴嘴桿（10.2定期檢查）
	濾網堵塞	請閱讀“每日清洗濾網”
	使用不足量或不適合的洗碗精或光潔劑。	確認洗滌劑的類型和份量。
	不當或不足量地使用洗碗精或光潔劑：洗碗精或光潔劑不能從專用容器中取出。	蠕動泵的洗碗精或光潔劑內管磨損或破裂，請由售後服務人員更換。 這種常態性的維護服務建議至少每年執行一次，以確定分配器的功能正常。

	碗盤/玻璃杯放置不當。	正確地放置碗盤/玻璃杯
	洗滌溫度過低	確認螢幕上的溫度顯示，如果低於50°C，請聯繫客服人員。
	循環設定不正確	增加洗程的持續時間，尤其是在碗盤非常髒污或乾燥不完全的情況下。
	噴嘴堵塞 鍋爐塞滿石灰沉積物	- 確認噴嘴是否乾淨，且軟水器（如果有的話）是否正常運作。 - 確認放在光潔劑膠囊內的水管過濾器是否有堵塞。
沖洗不足	使用不適合的光潔劑，或光潔劑未正確噴出。 洗滌溫度過低	檢查光潔劑容器，以及是否適合用於目前的水源。 確認鍋爐設定溫度 恢復恆溫功能，停止再開啟，及/或將機器連接到熱水。 若問題尚未解決，請聯繫售後服務人員。
乾燥不足	使用不適合的光潔劑，或光潔劑未正確噴出。 水質硬度大於12°dF或含有許多溶解鹽類。	檢查光潔劑容器，以及是否適合用於目前的水源。若問題尚未解決，請聯繫售後服務人員。
玻璃杯和餐具有水漬	排水管位置不正確或部分堵塞。	確認水管和排水口無堵塞，排水口位置也沒有太高；請見連接說明。
排水後水箱仍殘留水分	排水管位置不正確或部分堵塞。	確認水管和排水口無堵塞，排水口位置也沒有太高；請見連接說明。

11. 螢幕顯示錯誤訊息 (供使用者參考)

洗碗機能辨識各種故障並將其顯示在螢幕上。
若已將洗碗機重新開機後問題仍未解決，請按照以下步驟進行操作：
(為獲得更專業的售後服務，請注意記下顯示的錯誤訊息)

Err04	水箱溫度探測器故障	聯繫售後服務人員
Err05	水箱注水故障	確認供水龍頭是否開啟、動力供應壓力、進水濾網的清 潔度。若問題尚未解決，請聯繫售後服務人員。
Err06	水箱排空故障 (洗碗機中殘留水分)	檢查過濾器是否乾淨，排水管是否彎曲、阻塞、變窄。 檢查排水泵是否被異物堵塞，請按照“10.2定期檢 查”中的說明進行操作。 若問題尚未解決，請聯繫售後服務人員。
Err09	水箱水位過高異常	聯繫售後服務人員
Err23	鍋爐加熱異常 (無法加熱)	聯繫售後服務人員
Err24	鍋爐溫度探測器故障	聯繫售後服務人員
Err25	鍋爐進水故障	確認供水龍頭是否開啟、動力供應壓力、進水濾網的清 潔度。若問題尚未解決，請聯繫售後服務人員。
Err26	鍋爐排空故障	檢查洗滌噴嘴桿的噴嘴是否堵塞。 若問題尚未解決，請聯繫售後服務人員。
Err27	鍋爐排空故障 – 水箱滿水時	聯繫售後服務人員
Err28	鍋爐異常加熱 (過熱)	聯繫售後服務人員

SMEG產品資訊和售後服務

商業洗碗機

我們的完整產品資訊請見官方網站：

www.smegfoodservice.com

跨國客戶請聯繫您當地的SMEG經銷商。

Smeg S.p.A.

Via Leonardo da Vinci, 4 - 42016 Guastalla (Reggio Emilia)

Tel. +39 0522 8211 - Fax + 39 0522 821453

email foodservice@smeg.it

19.390.6434.01	14/10/2016
Revision	Date